

Čtvrtek, 14. prosince 2006

1. vyjadřuje hluboké politování nad skutečností, že uvedeným držitelům ceny nebylo dosud umožněno převzít osobně cenu, což je porušením jednoho ze základních lidských práv, práva svobodně opustit svou zemi a vrátit se do ní, které výslovně uznává Všeobecná deklarace lidských práv;
2. požaduje, aby poté, co se Konference předsedů rozhodla vyslat dvě delegace, jednu do Barmy a druhou na Kubu, orgány těchto zemí umožnily těmto delegacím vstup do země;
3. vítá rozhodnutí Konference předsedů ze dne 16. listopadu 2006 o vytvoření mechanismu pro další postup v otázce držitelů Sacharovovy ceny a o pravidelném vysílání delegace Parlamentu, která by se setkávala s těmi držiteli ceny, jimž orgány jejich zemí neumožnily zúčastnit se jejího předání;
4. znovu požaduje, aby držitelé Sacharovovy ceny a zejména Aung San Suu Kyi, Oswaldo José Payá Sardiñas a Ženy v bílém mohli navštívit evropské instituce;
5. žádá svého předsedu, aby přijal všechna opatření nezbytná pro zavedení těchto rozhodnutí do praxe;
6. žádá Konferenci předsedů, aby zařadila do pořadu jednání následujícího dílčího zasedání předání Sacharovovy ceny Wei Jingshengovi;
7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám Barmy, Číny a Kubu, parlamentům Číny a Barmy, Národnímu shromáždění lidové moci Kubánské republiky a Radě pro lidská práva OSN.

P6_TA(2006)0602

Ochrana údajů v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech**Doporučení Evropského parlamentu Radě týkající se vývoje jednání o rámcovém rozhodnutí o ochraně údajů v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (2006/2286(INI))**

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh doporučení Radě, který předložila Martine Roure za skupinu PSE, o vývoji jednání o rámcové dohodě týkající se ochrany údajů v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech (B6-0618/2006),
- s ohledem na svůj postoj ze dne 27. září 2006 k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech ⁽¹⁾ (dále jen „rámcové rozhodnutí“),
- s ohledem na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů v této věci ze dne 19. prosince 2005 ⁽²⁾ a 29. listopadu 2006 ⁽³⁾,
- s ohledem na Úmluvu Rady Evropy č. 108 o ochraně osob se zřetelem na automatické zpracování osobních údajů,

⁽¹⁾ *Přijaté texty*, P6_TA(2006)0370.

⁽²⁾ Úř. věst. C 47, 25.2.2006, s. 27.

⁽³⁾ Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

Čtvrtek, 14. prosince 2006

- s ohledem na Úmluvu o uplatňování Schengenské úmluvy ze dne 14. června 1985 mezi vládami států Hospodářské unie Beneluxu, Spolkové republiky Německo a Francouzské republiky o postupném odstraňování kontrol na společných hranicích ⁽¹⁾,
 - s ohledem na čl. 114 odst. 3 a článek 94 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A6-0456/2006),
- A. vzhledem k tomu, že Rada dodržela závazek, který dne 27. září 2006 přijala před Evropským parlamentem, a urychlila diskuse o návrhu rámcového rozhodnutí o ochraně údajů v rámci policejní a soudní spolupráce v trestních věcech a že patrně v nejbližší době dospěje k dohodě o tomto návrhu,
- B. vzhledem k tomu, že přes závazek, který v tomto smyslu dne 27. září 2006 přijalo předsednictví před Evropským parlamentem, se zdá, že jednomyslně přijaté výše uvedené stanovisko nebylo vzato v potaz při probíhajících jednáních v Radě,
- C. vzhledem k tomu, že Evropský parlament a národní parlamenty nebyly informovány o stavu jednání v Radě,
- D. vzhledem ke zdrženlivým stanoviskům evropské konference komisařů pro ochranu údajů ze dne 24. ledna 2006 a jejich londýnskému prohlášení ze dne 2. listopadu 2006 o zvýšeném standardu ochrany údajů v rámci třetího pilíře, v němž žádají o ustavení uceleného rámce na ochranu údajů při jejich výměně jak mezi členskými státy, tak mezi vnitrostátními orgány nebo se třetími zeměmi,
- E. vzhledem k tomu, že stanoviska evropského inspektora ochrany údajů a evropské konference komisařů pro ochranu údajů patrně nebyla při jednání v Radě vzata v potaz,
- F. s mimořádným znepokojením nad vývojem diskusí v Radě, kde členské státy zřejmě směřují k dohodě na základě nejmenšího společného jmenovatele v oblasti ochrany údajů; naopak s obavou, že úroveň ochrany údajů je nižší než ta, kterou zajišťuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽²⁾ a Úmluva č. 108 Rady Evropy, a že zavedení této možné dohody do praxe by mohlo mít záporný dopad na obecnou zásadu ochrany údajů v každém členském státě EU, aniž by však zajistilo uspokojivou úroveň ochrany na evropské úrovni,
- G. vzhledem k tomu, že text rámcového rozhodnutí, o němž nyní probíhá diskuse v Radě, by zavedl různá pravidla ochrany údajů: pravidla, která uplatňují státy patřící do Schengenského prostoru, a pravidla uplatňovaná členskými státy, které nejsou jeho součástí, což jsou rozdíly, které by vedly k nekoherentnosti standardů ochrany údajů i v samotné Evropské unii,
- H. vzhledem k tomu, že je tento návrh rámcového rozhodnutí úzce spojen se zaváděním zásady dostupnosti, prioritou Haagského programu,
- I. připomíná, že tento návrh rámcového rozhodnutí má posléze nahradit výše uvedenou Úmluvu 108 Rady Evropy, díky čemuž EU získá vlastní nástroj ochrany údajů v rámci policejní a soudní spolupráce,
1. dává Radě tato doporučení:

Obecné zásady

- a) zajistit zvýšenou ochranu základních práv evropských občanů tím, že bude vytvořen ochranný právní rámec osobních údajů v oblastech, na něž se vztahuje hlava VI Smlouvy o EU,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 239, 22.9.2000, s. 19.

⁽²⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

Čtvrtek, 14. prosince 2006

- b) přispět k lepšímu fungování evropské spolupráce v oblasti policie a soudnictví a posílit vzájemnou důvěru příslušných orgánů členských států zajištěním minimální a harmonizované úrovně ochrany údajů,
- c) zajistit, aby budoucí rámcové rozhodnutí přineslo evropskou přidanou hodnotu tím, že zaručí vysokou úroveň ochrany údajů ve všech členských státech,
- d) stanovit základní zásady ochrany údajů pro třetí pilíř tím, že budou převzaty zásady směrnic Společenství v této oblasti a zároveň budou stanovena dodatečná pravidla ochrany údajů, přičemž bude přihlédnuto ke konkrétnímu charakteru policejní a soudní práce,
- e) zaručit zásady účelnosti a proporcionality, které stanoví, že jakýkoli zásah do soukromého života občana musí být nezbytný a odůvodněný a že jakékoli následné zpracování údajů musí respektovat prvotní účel, pro který byly shromážděny, v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva,
- f) poskytnout širokou oblast uplatňování budoucímu rámcovému rozhodnutí, které pokrývá rovněž ochranu údajů v rámci domácího zpracování, neboť má stejný účel jako směrnice 95/46/ES, tj. poskytnout občanům vysokou úroveň ochrany v prostoru svobody, bezpečnosti a práva a odstranit rozdíly v úrovních ochrany práv osob a v úrovních bezpečnosti registrů a systémů údajů, neboť tyto rozdíly narušují předávání a výměnu údajů mezi různými členskými státy,

Minimální standardy ochrany údajů v konkrétním rámci policejní a soudní spolupráce

- g) neoslabovat existující standardy ochrany údajů přijetím textu, který by byl ústupkem ve vztahu ke směrnici 95/46/ES a k uvedené úmluvě 108 Rady Evropy, jež je pro členské státy právně závazná, zejména:
 - zachovat práva na informace a na přístup k údajům osobám, jichž se týkají, a právo na odvolání v souladu s čl. 5 písm. a) a s článkem 8 Úmluvy 108,
 - zachovat vysokou úroveň ochrany citlivých údajů v souladu se standardy existujícími v prvním pilíři tak, aby převládla zásada zákazu používat zvláštní kategorie údajů s omezenými odchylkami; zajistit velmi vysokou úroveň ochrany údajů, pokud jde o zpracování biometrických údajů a DNA,
 - zachovat rozlišení různých typů údajů (údaje o obětech, podezřelých, svědcích atd.) s cílem stanovit zpracování a rozdílné a zvláštní záruky podle typu údajů, zejména pokud jde o osoby, jež nejsou podezřelé,
- h) vzít v potaz skutečnost, že příliš velké odchylky úrovně ochrany údajů mezi prvním a třetím pilířem by měly negativní dopad nejen na právo občanů na ochranu údajů, ale i na vzájemnou důvěru členských států i na účinnost práce policie,
- i) zaručit kvalitu údajů s tím, že musí být předávány pouze *a priori* přesné údaje na základě předchozí odůvodněné žádosti příslušného orgánu,
- j) zajistit provádění evropských norem o důvěrnosti údajů,

Další předávání údajů a zacházení s nimi

- k) stanovit konkrétní hranice a záruky, pokud jde o další zacházení a předávání údajů jiným než příslušným orgánům s tím, že bude zachována zásada účelnosti,

Čtvrtek, 14. prosince 2006

- l) naléhat, aby výměna údajů s příslušnými orgány třetích zemí byla zahrnuta do oblasti uplatňování budoucího rámcového rozhodnutí s cílem zajistit – pokud to bude nutné, prostřednictvím sjednání příslušných mezinárodních dohod – odpovídající úroveň ochrany údajů, požadovat rovněž, aby byla hodnocena kvalita údajů pocházejících z třetích zemí, včetně hodnocení na základě ochrany základních práv,
- m) stanovit zvláštní záruky, pokud jde o předávání a používání údajů shromážděných soukromými osobami, které jsou zpracovávány v rámci veřejného orgánu, stanovit sankce, včetně trestních, za jakékoli špatné použití údajů, které budou v této souvislosti zpracovávány,

Zvláštní připomínky

- n) domnívá se, že v tak citlivém a nerovném vztahu, jakým je vztah mezi veřejným orgánem a občanem, nemůže být samotný souhlas osoby považován za dostatečný právní základ pro odůvodnění následného zpracování údajů o této osobě k bezpečnostním účelům, kromě případů výjimečných, konkrétních, předem definovaných situací v rámci vnitrostátních právních předpisů, a připomíná, že na veškeré následné zpracování údajů spadajících do prvního pilíře se nadále uplatňuje směrnice 95/46/ES;
 - o) považuje za nezbytnou povinnou konzultaci s vnitrostátními orgány odpovědnými za ochranu údajů (podle směrnice 95/46/ES), ale i s jejich evropskou institucionální sítí, „Pracovní skupinou podle článku 29“ při přípravě jakéhokoli regulačního či správního opatření, které se týká ochrany údajů;
 - p) zapojit plně Evropský parlament a národní parlamenty do diskusí probíhajících v Radě a aby bylo vzato v úvahu uvedené stanovisko, jednomyslně přijaté Evropským parlamentem;
 - q) co nejdříve přijmout návrh rámcového rozhodnutí o ochraně údajů a vzít přitom náležitě v úvahu výše uvedený postoj, který Parlament jednomyslně přijal; znovu potvrzuje, že přijetí uvedeného rámcového rozhodnutí ve třetím pilíři je nanejvýš žádoucí, než bude moci být přijat návrh rozhodnutí Rady o přístupu do Vízového informačního systému (VIS) za účelem jeho prohlížení (KOM(2005)0600) a návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o Vízovém informačním systému (VIS) (KOM(2004)0835);
 - r) stanovit v budoucím rámcovém rozhodnutí podrobná pravidla pro bezpečnost údajů, srovnatelná s pravidly uvedenými v úmluvě o Europolu;
 - s) přijmout návrh rámcového rozhodnutí rychle, avšak upozorňuje na to, že rychlá rozhodnutí nesmí vést k nivelizaci nejnižších úrovní ochrany údajů a že se problematické články nesmějí zjednodušit či vypustit;
2. vyhrazuje si diskusi s národními parlamenty o svém budoucím postoji k návrhu rámcového rozhodnutí o ochraně údajů, jakmile Rada určí své směřování v této věci;

*
* *

3. pověřuje svého předsedu, aby předal toto doporučení Radě a pro informaci také Komisi a parlamentům a vládám členských států a Radě Evropy.
-